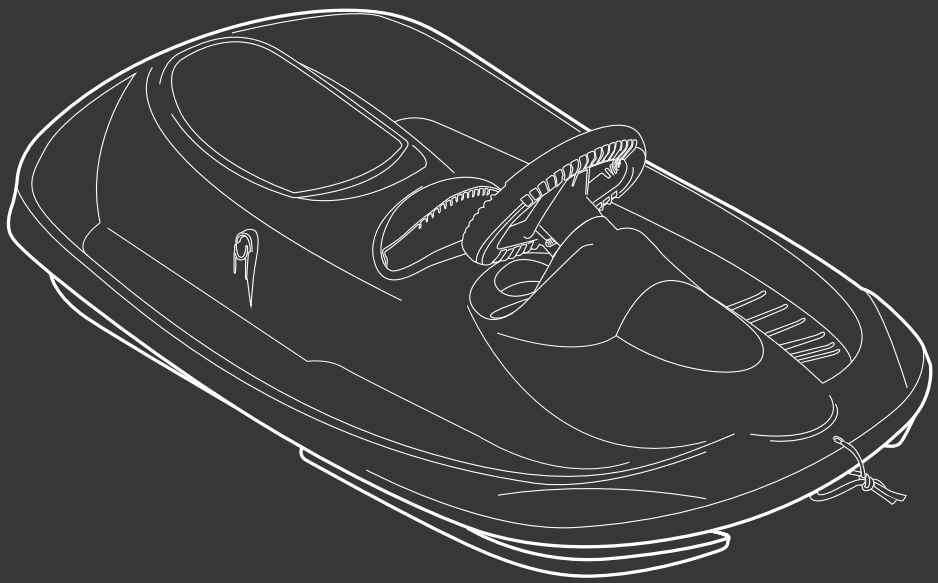
User Manual

hamax



www.tuv.com
TÜVRheinland
ID 0000021214
GS
geprüfte Sicherheit

Safety for parents and children:

EN Hamax toboggans are designed to allow children to get the most out of playing in the snow in safe conditions. To ensure this, the toboggan must be used correctly.

1) Always ensure that children are supervised by adults and make sure that the conditions are right for safe tobogganing.

A hard surface and steep slopes result in high speeds.

Obstacles on the slope can cause accidents.

Snow conditions affect the steering properties of a toboggan.

Children often have difficulties with coordination. (Turning – braking).

2) Always use a helmet.

3) Never toboggan across or on roads/streets with traffic.

4) Do not ride with loose, hanging clothes, e.g. a scarf – to avoid risk of choking.

5) Do not make any modifications to the toboggan.

6) Do not tow behind a motorised vehicle.

7) Keep instructions for later use.

FR Sécurité pour les parents et les enfants:

Les luges de Hamax ont été conçues pour permettre aux enfants de jouer et de profiter de la neige en toute sécurité. Toutefois, il faut que la luge soit utilisée correctement.

1) Soyez attentifs, les parents doivent surveiller leurs enfants et s'assurer que les conditions sont appropriées pour la pratique de la luge en toute sécurité.

La vitesse de descente sur neige dure et pistes raides est très élevée.

Les obstacles peuvent provoquer des accidents sérieux.

La qualité de la neige a une incidence sur la manoeuvrabilité de la luge.

Les enfants ont souvent du mal à coordonner les manoeuvres. (braquage - freinage)

2) Portez toujours un casque approprié.

3) La pente ne doit pas traverser ou se terminer sur une route avec du trafic.

4) Ne pratiquez pas la luge avec des vêtements mal ajustés ou des écharpes - il y aurait risque d'étranglement !

5) N'apportez aucune modification à la luge.

6) Ne tractez jamais la luge avec un véhicule motorisé.

7) Gardez le mode d'emploi pour utilisation ultérieure.

DE Sicherheit für Eltern und Kinder:

Die Schlitten von Hamax wurde so entwickelt, dass Kinder höchsten Spaß und absolute Sicherheit beim Spielen im Schnee haben. Dazu muss der Schlitten auch richtig verwendet werden.

1) Passen Sie auf Ihre Kinder auf und achten Sie darauf, dass die Umge bung auch zum sicheren Schlittenfahren geeignet ist.

Harte Unterlagen und steile Berge erhöhen die Rodelgeschwindigkeit.

Hindernisse auf der Rodelbahn sind eine Unfallquelle.

Die Schneeverhältnisse wirken sich auf die Steuerfähigkeit des Rodelbretts aus.

Kinder haben oft Schwierigkeiten bei der Koordinierung. (Drehen - Bremsen)

2) Zum Schlittenfahren immer einen Helm tragen.

3) Die Abfahrtsstrecke darf auf keinen Fall an einer befahrenen Straße enden.

4) Tragen Sie keine losen, herabhängende Kleidungsstücke wie z.B. einen Schal, die diese würgen können.

5) Nehmen Sie keine Änderungen am Rodelschlitten vor.

6) Der Schlitten darf nicht von einem motorbetriebenen Fahrzeug gezogen werden.

7) Die Verwendung des Produkts erfolgt auf eigene Verantwortung.

NO Sikkerhet for barn og foreldre:

Hamax kjelker er konstruert for å gi barna mest mulig ut av leken i snøen, under sikre betingelser. For å sikre dette, må kjelken brukes riktig.

1) Vær aktsom, foreldre må passe på barna og sørge for at forholdene ligger til rette for sikker aking.

Hardt underlag og bratte bakker gir høye hastigheter.

Hindringer i bakken kan forårsake ulykker.

Snøforhold virker inn på akebrettets styreegenskaper.

Barn har ofte vanskeligheter med koordineringsevnen (svinge-bremse).

2) Bruk alltid hjelm.

3) Bakken må aldri krysse eller ende ut i en traffikert vei eller gate.

4) Ikke bruk løse klesplagg, som f.eks. halstørkle, husk på kvelningsfaren.

5) Kjelken må ikke endres på noen måte!

6) Må ikke trekkes etter et motorisert kjøretøy!

7) Oppbevar bruksanvisningen for senere bruk.

IT Norme di sicurezza per genitori e bambini:

I toboga Hamax sono progettati per permettere ai bambini di sfruttare al massimo il divertimento sulla neve in condizioni di sicurezza. Per fare in modo che ciò sia possibile il toboga deve essere utilizzato correttamente.

1) Attenzione, i genitori devono sorvegliare i loro bambini ed assicurarsi che le condizioni siano ottimali per slittare in sicurezza.

Il fondo duro della neve e le discese ripide causano alte velocità

Ostacoli sulle discese possono causare incidenti.

Le condizioni della neve influenzano le caratteristiche di guida dello slittino.

Il bambino ha spesso difficoltà nella coordinazione dei movimenti. (Curvare - frenare)

2) Usare sempre un casco.

3) La discesa non deve mai attraversare o finire su una via o strada trafficata.

4) Non slittate con abiti larghi e pendenti come ad esempio una sciarpa - correte il rischio di soffocarvi.

5) Non eseguire modifiche allo slittino.

6) Non deve essere trainata da un veicolo motorizzato

7) Conservare la guida utente per consultazioni future.

RU Безопасность для взрослых и детей:

снегу в безопасных условиях. Для обеспечения безопасности, сани необходимо правильно использовать.

1) Примите во внимание то, что родители должны следить за своими детьми и обеспечивать правильные условия использования саней для безопасного катания на санях.

Обледенелый снег и крутые склоны приводят к опасно высоким скоростям.

Препятствия на склонах могут привести к несчастным случаям.

Состояние снега оказывает воздействие на скользящие свойства саней.

У детей часто бывают проблемы с координацией движений (Поворот-Торможение).

2) Всегда используйте шлем.

3) Склон не должен пересекаться или оканчиваться на дороге или улице с автомобильным движением.

4) Не катайтесь на санях в широкой и свисающей одежде, напр. шарф может быть причиной удушения.

5) Никогда не производите никаких модификаций с санями

6) Запрещается тянуть сани автотранспортом.

7) Сохраните инструкции для последующего использования.

Hamax Driving test

For developing children's tobogganing skills and get the Hamax toboggan Driving licence, follow these tree tests

1) Turning skills
2) Braking skills
3) Coordination practice

FR TEST DE CONDUITE HAMAX

Pour développer les habilités de conduite de luge des enfants et obtenir le « Permis de conduite de luge Hamax », organisez les trois exercices suivants :

1) Habilités dans les virages
2) Habilités lors du freinage
3) Pratique de coordination

DE HAMAX FAHRPRÜFUNG

Damit Ihre Kinder das Rodelschlittenfahren erlernen und den Hamax Führerschein für Rodelschlitten erhalten, führen Sie folgende drei Tests durch:

1) Kurvenfahren
2) Bremsen
3) Koordinationsübung

NO HAMAX KJØRETEST

For å utvikle barns kjelkeferdigheter og motta Hamax kjelke-kjørebevis, følger du disse tre trinnene:

1) Svingeegenskaper
2) Bremseegenskaper
3) Koordinasjon

IT TEST DI GUIDA HAMAX

Per insegnare ai bambini a guidare lo slittino e far loro ottenere la patente di guida per slittini Hamax, eseguire questi tre test:

1) Abilità di sterzata
2) Abilità di frenata
3) Esercitazione della coordinazione

RU ТЕСТ ПО ВОЖДЕНИЮ САНЕЙ HAMAX

Для усовершенствования навыков катания на санях у детей и для получения водительского удостоверения управления санями компании Hamax, проведите следующие три теста:

1) Навыки поворачивания
2) Навыки торможения
3) Тренировка координации

1) Turning skills:

Lay out a simple course with 2-3 bends. Get the child to practice turning at increasing speed. (Practice shifting body weight.)

❑ *PASSED*

FR LES VIRAGES:
Préparer une piste facile avec 2 a 3 virages (voir fig. 1.) Laisser les enfants s'entrainer à tourner en augmentant la vitesse. (essayer de déplacer le poids du corps.)

❑ *RÉUSSI*

DE KURVENTECHNIK:
Stecken sie eine einfache bahn mit 2-3 kurven ab. (siehe Abb.. 1) Das Kind soll üben, bei wachsender Geschwindigkeit kurven zu fahren (Verlagerung des Körpergewichtes üben)

❑ *BESTANDEN*

NO SVINGTEKNIKK:
Lag en enkel bane med 2 – 3 svinger (se fig. 1). La barna øve seg på å svinge i økende hastighet. (Tren på å forflytte kroppsvekten.)

❑ *BESTÅTT*

IT PARTENZA TECNICA DELLA CURVA:
Predisporre una pista semplice con 2 – 3 curve. Lasciate il bambino esercitarsi fare le curve a velocità crescente. (Esercitarsi a spostare il peso del corpo)

❑ *SUPERATO*

RU НАВЫКИ ПОВОРАЧИВАНИЯ
Проведите простой курс с 2-3 поворотами. Выполните тренировку поворачивания ребенка при увеличивающейся скорости. (Потренируйте смещение веса тела.)

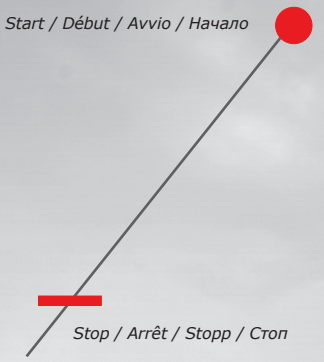
❑ *ПРОЙДЕНО*

Get Your Hamax Driving licence online: ***hamax.com***

2) Braking skills:

Get the child to toboggan straight towards a point/finishing line some distance away.
(e.g. a jacket, cap or the like).
Pratice braking and stopping at the finishing line.

❑ *PASSED*



FR HABILITÉS LORS DU FREINAGE :
Demandez aux enfants de glisser en ligne droite vers une ligne ou un point d'arrivée situé à une certaine distance. (par ex. une veste ou une casquette posée sur le sol). Pratiquez des freinages et des arrêts à la ligne d'arrivée.

❑ *RÉUSSI*

DE BREMSEN:
Lassen Sie Ihr Kind mit dem Rodelschlitten geradeaus auf einen Punkt/eine Ziellinie in einiger Entfernung zufahren (z. B. eine Jacke, eine Mütze o. ä.). Üben Sie das Bremsen und Stoppen an der Ziellinie.

❑ *BESTANDEN*

NO BREMSEEGENSKAPER:
Få barnet til å kjøre kjelken rett nedover mot et punkt / en mållinje fra litt avstand (f.eks. en jakke, lue el.l.). Øv på å bremse og stanse ved mållinjen.

❑ *BESTÅTT*

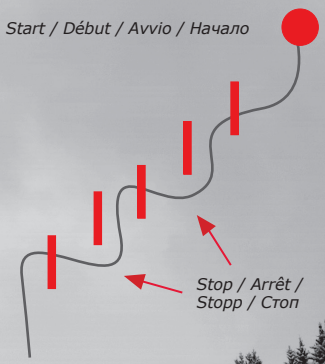
IT ABILITÀ DI FRENATA:
Far procedere il bambino con lo slittino verso un punto/ traguardo a una certa distanza (esempio: verso una giacca, un cappuccio o altri oggetti utilizzati come traguardo). Far esercitare il bambino a frenare e fermarsi al traguardo.

❑ *SUPERATO*

RU НАВЫКИ ТОРМОЖЕНИЯ:
Дайте ребенку прокатиться некоторое расстояние на санях прямо до заданной точки / знака финишной линии. (Например, это будет куртка, крышечка или что-нибудь похожее). Потренируйте торможение и остановку у знака финишной линии.

❑ *ПРОЙДЕНО*

3) Coordination practice:



Lay out a course with 4-5 bends.
Get the child to toboggan through the bends with a set of braking point in the course.

❑ *PASSED*

FR PRATIQUE DE COORDINATION :
Formez un parcours avec 4 à 5 virages.
Demandez aux enfants de glisser le long des virages en incorporant des points de freinage dans le parcours.

❑ *RÉUSSI*

DE KOORDINATIONSÜBUNG:
Stecken Sie einen Kurs mit 4-5 Kurven ab.
Lassen Sie Ihr Kind mit dem Rodelschlitten durch die Kurven fahren und an einigen festgelegten Punkten bremsen.

❑ *BESTANDEN*

NO KOORDINASJON:
Lag en løype med 4-5 svinger.
Få barnet til å kjøre kjelken gjennom svingene med noen bremsepunkter i løypen.

❑ *BESTÅTT*

IT ESERCITAZIONE DELLA COORDINAZIONE:
Creare un percorso con 4-5 curve.
Far procedere il bambino con la slittino lungo le curve con una serie di punti di frenata nel percorso.

❑ *SUPERATO*

RU ТРЕНИРОВКА КООРДИНАЦИИ:
Проведите курс с 4-5 поворотами. Дайте ребенку прокатиться на санях через повороты с указанными точками торможения на его пути.

❑ *ПРОЙДЕНО*

Get Your Hamax Driving licence online: ***hamax.com***

Obtenez votre « Permis de conduite de luge Hamax » en ligne à : hamax.com

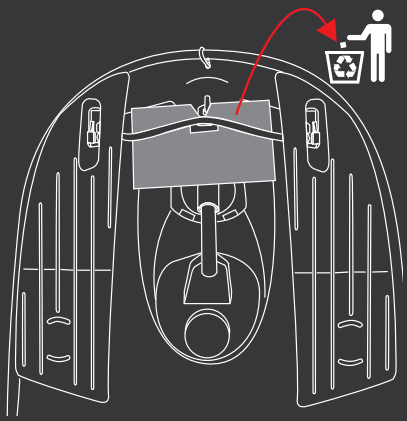
Laden Sie Ihren Hamax Führerschein im Internet herunter: hamax.com

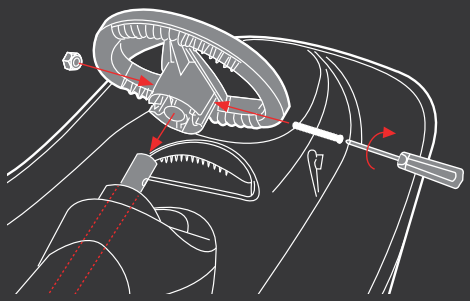
Motta ditt Hamax kjørebevis på nettet: hamax.com

Ottieni on-line la patente di guida Hamax: hamax.com

Получите водительское удостоверение компании Hamax через Интернет: hamax.com

Assembly





Hamax AS
Visiting address:
Carlbergveien 6a
1526 Moss - Norway

Postal address:
P. O . Box 564
1522 Moss - Norway

Tel.: +47 69 23 38 38
email: info@hamax.no
www.hamax.com

User Manual Rev A 23.03.2011